

儒釋道

之哲學對話

東方文化與現代社會國際學術會議

論文集

劉笑敢 川田洋一 主編

道可道非常道名可名非常名無實
有名萬物之母常無欲以觀其妙常有
其微此兩者同出而異名同謂之玄玄之又
妙之門

天下皆知美之為美斯惡已皆知善之為
善已故有無之相生難易之相成長短之相



道可道非常道
 有名萬物之母
 常無欲以觀
 其微此兩者同
 出而異名同
 妙之門
 天下皆知美
 之為美斯美
 已故有無之
 相生難易之
 相成

儒釋道

之哲學對話

東方文化與現代社會國際學術會議

論文集

劉笑敢 川田洋一 主編



商務印書館

儒釋道之哲學對話
——東方文化與現代社會國際學術會議論文集

主 編：劉笑敢 川田洋一

責任編輯：黎彩玉

出 版：商務印書館（香港）有限公司
香港筲箕灣耀興道3號東匯廣場8樓
<http://www.commercialpress.com.hk>

發 行：香港聯合書刊物流有限公司
香港新界大埔汀麗路36號中華商務印刷大廈3字樓

印 刷：美雅印刷製本有限公司
九龍官塘榮業街6號海濱工業大廈4樓A

版 次：2007年7月第1版第1次印刷

ISBN 978 962 07 6380 9

Printed in Hong Kong

版權所有 不得翻印

Copyright © Research Centre for Chinese Philosophy and Culture, Department of
Philosophy, The Chinese University of Hong Kong & Soka Gakkai
International of Hong Kong Ltd.

序

2006年11月的金秋，一場中國兩岸三地學者和日本學者合作的學術討論會，在依山傍海的香港中文大學校園舉行。天時、地利、人和，會議圓滿成功，本書即這次會議的紀念文集。

這次會議的論題是「東方文化與現代社會——儒釋道之哲學對話」，由日本東洋哲學研究所及其香港中心和香港中文大學哲學系中國哲學與文化研究中心聯合主辦。會議的中心主題有兩個：一是傳統的儒、釋、道文化在現代社會的生機問題，二是東亞文明內部如何進行對話的問題。這兩個主題的結合，構成了本次會議的獨特內容和形式。傳統的儒、釋、道文化在現代社會的生機固然有賴於各種傳統內部大師、大德和學者、信眾的努力奉獻，但是，現代化浪潮的不斷衝擊使得孤立的學派或宗教研究發展在全球化、信息化的今天已經沒有可能。對話不僅是風氣所向，而且是推動不同文化互通聲氣、共生共榮的陽光大道。在東西方文化交流對話的大潮中，東亞文化內部的對話就更為必要，更為直接，更為親切。沒有東亞文化內部的對話，東西方文化交流的成果就難以轉化為自身的文化資源和營養。

本次會議得到香港中文大學的大力支持，楊綱凱副校長親臨大會致開幕辭。國際創價學會會長池田大作先生寄來書面賀辭，由東洋哲學研究所川田洋一博士當場宣讀，更為大會增添了祥和歡盛的氣氛。

開幕大會由香港中文大學榮譽博士、台灣中央研究院院士、香港中文大學哲學系榮休教授勞思光先生作主題發言，他以高屋建瓴之勢對中國哲學在現代社會發展的困境和出路作了重要的觀察和分析，並提出了走出困境的幾個重要概念，如哲學之開放概念和開放成素的概念。這些概念對於我們思考儒、釋、道在現代和未來的發展都有重要的參考價值。

會議合辦者香港中文大學哲學系中國哲學與文化研究中心主任劉笑敢宣讀的論文提出了一個全新的概念，即「道家式責任感」。此概念深植根系於《老子》原文，為學界和一般讀者理解道家思想及其在現代社會的積極意義提出了新人耳目的見解，引起了儒家學者和佛家學者的積極回應。

會議合辦者日本東洋哲學研究所所長川田洋一博士宣讀的論文比較了儒家的「天人合一」宇宙觀和佛教的「宇宙即我」和「一念三千」的理論，重點從「誓願」和「六波羅蜜」的角度闡發了大乘菩薩道的現代意義，同時介紹了作為現代菩薩道實踐的國際創價學會一系列活動和貢獻。川田博士的論文令與會學者對國際創價學會推動和平文化的佛教理論和實踐活動有了更多更深的了解。

會議的對話形式和內容是豐富多樣的。有的論文本身就是對話形式，如林鎮國教授的論文以新儒家的牟宗三和京都學派西谷啟治的比較為中心，陳繼東教授的論文以楊文會和南條文雄的交流為線索，陳瑋芬教授的論文以容閔和新島襄處理民族文化和基督教的信仰為角度。

有的論文之間構成對話，如鄭宗義教授和廣興教授的論文都以孝道為切入點，分別考察儒學和佛教的異同，林宏星和黃耀堃教授的論文分別以柳宗元和韓愈如何處理儒佛之不同構成比較和對話。

日本學者更注意宗教對話中的理論問題，如前川健一博士借用敍說法華宗和淨土宗之間的宗義爭論的《狂言》討論了宗教對話中的深層信仰的衝突問題和可能的處理之道，平良直博士的論文通過對宗教概念本身的分析疏理，提出理解現代人宗教性的問題，菅野博史博士的論文重點討論菩薩道重視現實世界的思想，這些討論都涉及如何處理與宗教對話有關的理論問題。

蕭平教授等撰寫的論文就一部巴利文佛經的不同譯本進行了比較，姚治華教授的論文就莊子的蝴蝶夢進行了全新的解讀，這些比較專門的

研究在會議上也構成了現場對話，引起了與會者的興趣。

當然，一次學術會議不可能充分展開有關儒釋道哲學對話的很多課題，但是，本次會議的更大意義可能還在論文之外，那就是發出了東亞文明內部不同文化傳統之間相對話的邀請書，希望有更多中日學者，以及世界各地的學者，參與我們的對話，推動文化與文明之間的交流、溝通和理解，從而促進世界和平和人類的和諧。

香港中文大學哲學系和中國哲學與文化研究中心的許多同事，香港國際創價學會理事長李剛壽先生及其幹部為這次會議的成功作出了傑出的貢獻，在此我們表示衷心的感謝。陶乃韓先生和曾誦詩小姐為本書的編校出版工作付出了努力，在此也要致以誠摯的謝意。

劉笑敢

香港中文大學哲學系教授

中國哲學與文化研究中心主任

川田洋一

創價學會副會長

東洋哲學研究所所長

2007年3月12日

開幕辭

尊敬的川田洋一所長，以及各位遠道而來的日本學者，
尊敬的鄭應炎夫人、鄭承峰先生、鄭承隆先生，
各位來賓、各位會議代表：

由我校哲學系中國哲學與文化研究中心、日本東洋哲學研究所、東方哲學研究所香港中心合辦的「東方文化與現代社會——儒釋道之哲學對話」國際學術研討會順利召開了，我謹代表香港中文大學表示熱烈祝賀，對各位會議代表以及來賓、朋友表示熱烈歡迎。

這次會議主要是與日本東洋哲學研究所合辦的。大家都知道，日本東洋哲學研究所的創辦人池田大作先生是我們中文大學的老朋友，而且是我校的名譽社會科學博士，這次研討會將進一步發展我校與日本學術界以及國際創價學會之友誼與合作。這是值得慶賀、值得紀念的一件盛事。

這次會議的中心課題是儒家、佛教與道家之間的哲學對話。這一主題不僅有利於推動對儒學、佛學與道家思想的深入研究，也有利於不同學術領域之間的對話和交流。同時，這種學術交流也有着重要的實際的社會意義。在當今世界，科學技術和經濟發展成就卓著，迅速地改變着世界各地的面貌，一方面顯著地改善了人們的物質生活和文化生活，另一方面也帶來了經濟、政治、社會的衝突，以及戰爭和恐怖活動，這也給人們的心靈帶來新的困惑。這些新問題其實人類自古以來文明發展史上的古老問題和根本問題的新發展和新的表現，在這方面，儒學、佛學和道家對於回應、救治這些問題都有一些深刻的思考和探索，重新探討、闡發這

些精神資源，對於我們認識和解決現代的世界秩序、社會和諧以及人生價值等問題無疑都是有積極意義的。我預祝並期待着這次研討會在這方面的新成果、新貢獻。

孔子講過：「禮之用，和為貴」，老子講過「和曰常，知和曰明」（竹簡本），《法華經》中也說到：「慈悲仁讓，志意和雅」，可見，儒家、佛家、道家都是提倡平和、和諧與和平的，而這正是當今世界最需要的價值，最需要的局面。我希望並相信這次討論會能對社會的和諧與世界的和平做出有益的貢獻。

再次祝願會議成功，祝願各位代表在會議期間健康、愉快。

楊綱凱

香港中文大學副校長

賀辭

香港中文大學哲學系中國哲學與文化研究中心、東洋哲學研究所，與及開設滿十年的東方哲學研究所香港中心共同舉辦的國際學術會議，我在此衷心祝賀各位。

在此，我要深深感謝百忙之中抽空出席的，大學的諸位先生。

今次，大會以「東方文化與現代社會——儒、釋、道之哲學對話」為題，有幸得到各位東方哲學各領域的專家教授們蒞臨，從多方面的觀點進行探究論議，為追求明確指標的 21 世紀燃點起知識的火炬，普照四方。我確信這火炬的光芒將與時俱增。

回想起來，我初次訪問香港，是距今四十五年前的 1961 年 1 月。這時正是我繼承了恩師戶田城聖先生的遺志，就任為創價學會第三代會長的翌年。那次，以香港為起步點，我訪問了斯里蘭卡、印度、緬甸、泰國和柬埔寨五個國家。

這次接觸東方文明的旅途，令我想到了達成人類的共生與構築世界和平的目標，與及推進「文明對話」和「宗教對話」，必須要成立一所以研究東方為首的世界思想、哲學和文化的多角度性的研究機關。於是，我決心在釋尊成道之地的佛陀伽耶，設立東洋哲學研究所。

自初次訪問香港，十三年後的 1974 年，我身為創價大學的創辦人，首次訪問貴大學，當時得與李卓敏校長會面，席上，我建議兩大學進行教員、學生的交流。

李校長爽快地答應了與開校不久的創價大學進行交流，締結了翌年正式與貴校之間的學術交流協議。

自此以來，創價大學的交流擴展至四十四個國家地區，共百所大學。不過，絕不會忘記的是，與創價大學首次結下教育交流的原點大學，就是貴中文大學。

我本人，在 1992 年有幸在貴大學發表了以「中國的人本主義的傳統」為題的演講。那時，萬分榮幸獲貴大學授予傑出訪問教授，2000 年

更獲授名譽社會科學博士，貴校這份濃情如今現仍深深刻印在我心中。

我深信這次的國際學術會議，將會在與貴大學的交流歷史中寫下光輝的一頁。

中國學術界的大師、貴大學榮休講座教授的饒宗頤先生，為我的著作《我的釋尊觀》所作的序文中，提及印度人的生活目標是在追求未來，甚至來世的合理安頓。這和中國人的講孝道、注重現實完全背道而馳；使兩者融合的正是佛教的中道精神。

饒教授指出：「中、印兩種文化從基質上看十分懸殊，本來難以溝通，深賴佛家的中道，乃有其不謀而合之處，所以東來之後發展為大乘，取得更加宏揚光大的碩果，殊非偶然所致。」

佛教的「中道」，是不執着快樂與苦行、有與無的兩個極端，故稱為中正之道。釋尊不偏重於快樂主義、苦行主義的任何一方，在排除偏見與極端的態度下，從而追求正確路向的中道。

佛教思想的「中道」的志向性，傳入中國後再得以發展。

對於「中」，吉藏曾說「中以實為義，中以正為義」，指以真實正確之道為定義。

此外，天台在空、假、中的「三諦論」中，論及「中道」思想。這裏所說的「空」，是指人類萬物的內在世界，而所謂「假」是指顯現在表面的側面，「中」是把內在面的「空」與現象面的「假」連貫起來的根源性的、真正不變的道理，此稱為「中道」。

這使我想起，兩年前饒宗頤教授送給我「中庸致中和」的書法。自古以來，流傳在中國思想裏的「中庸」「中和」的思想，正是通達到佛教「中道」思想的思考法；可以說是表現出人類的「中之德」。

四書之中的《中庸》裏有：「不偏之謂中，不易之謂庸。」不偏重於任何一方的天下道理稱為「中」，永恆不易的天下條理稱為「庸」。

此外，在《中庸》裏亦有：「喜怒哀樂之未發，謂之中；發而皆中節，謂之和。中者，天下之大本也，和者，天下之達道也。」

即是說，所謂「中」，是把表現為喜怒哀樂之前，那不偏不倚的內在世界的「大本」，而當這個「中」表面化，要達到合乎事物節度，成為「達道」時就是「和」。

若與剛才天台的「三諦論」作對比，兩者對「中」的看法，都是指宇宙森羅萬象的永恆大道。而在《中庸》裏，是把表現這作用從內在世界表面化，合乎事物節度。

另一方面，天台基於佛教思想，把「中」這個永恆道理，從內在世界（空）顯現在現象面（假），保持不偏不倚的調和平衡感覺，指示出萬物真正應有的態度的，就視之為「中道」。

這樣的「中之德」——中道、中庸思想，正是連貫人類及萬物的「內在世界」及「現象世界」，使真實的人類生活得以能具備「節度感覺」。

今天，「中道」、「中庸」思想，是糾正西方偏重物質文明思想，求取與東方精神文明的調和（「和」）的「真正大道」（「中」），可說是將兩者止揚，扎根在構築起嶄新的人類文明的「節度感覺」的「總合智慧」吧！

因此，在與湯恩比博士對談的結尾時，我提問：「想請教您對 21 世紀人類的提言」，博士答道：「在 20 世紀，人類醉心在科技的力量，可是，這樣環境受到毒害，人類的自滅。人類須看清自己，要有制御的智慧。為此，要戒除極端的放縱與極端的禁慾，從而邁向中道。我認為這正是 21 世紀人類應走的道路。」

我期待，透過這次的「儒、釋、道之哲學對話」，能清晰地以「東方智慧」照明人類應邁向的大道。

最後，我衷心感謝蒞臨今次大會的諸位先生，祝各位身體健康、生活愉快。



國際創價學會會長

東洋哲學研究所創辦人



香港中文大學榮譽博士、台灣中央研究院院士、香港中文大學哲學系榮休教授勞思光先生發表主題演講。



東洋哲學研究所川田洋一博士宣讀國際創價學會會長池田大作先生寄來的書面賀辭



香港中文大學哲學系教授、中國哲學與文化研究中心主任劉笑敢先生致歡迎辭。



香港中文大學楊綱凱副校長親臨大會致開幕辭，並接受東洋哲學研究所贈送的【《法華經》抄本系列】。



會議現場。劉笑敢教授正在報告其論文《試論道家式責任感》。



來自日本、中國大陸、台灣和香港的與會者在香港中文大學祖堯堂合影。



與會者在香港中文大學新亞書院「合一亭」拍照留念



「法華經——和平與共生的啟示」展覽會開幕儀式。出席者包括：（左起）香港創價學會李剛壽會長、東洋哲學研究所川田洋一所長、香港中文大學榮譽博士勞思光教授、香港中文大學蘇基朗協理副校長及中國哲學與文化研究中心主任劉笑敢教授。

目 錄

序 i

開幕辭·楊綱凱 v

賀辭·池田大作 vii

一、傳統在現代 1

1. 對中國哲學研究之省思——困境與出路·勞思光..... 3
2. 試論道家式責任感·劉笑敢..... 11
3. 現代社會中的菩薩道·川田洋一..... 29

二、傳統在現代的對話 47

4. 理性、空性與歷史意識：新儒家與京都學派的哲學對話
·林鎮國..... 49
5. 近代中日佛教徒的對話——楊文會與南條文雄的交流·陳繼東..... 75
6. 西學與西教——基督教與東方宗教間的兩種抉擇·陳瑋芬..... 89
7. 儒佛孝道觀的比較研究·廣興..... 121
8. 從儒學的觀點看孝道·鄭宗義..... 155
9. 「統合儒釋，宣滌疑滯」——以柳宗元為個案的儒、釋觀的考察
·林宏星..... 175
10. 法理與屈服——韓愈〈論佛骨表〉與儒佛對話·黃耀堃..... 205

11. 《法華經》的菩薩道及其重視現實世界的思想 · 菅野博史	221
12. 從分歧走向和解——狂言《宗論》之管見 · 前川健一	239
13. 現代社會宗教的新意義——「宗教」概念的脫自明化及其可能性 · 平良 直	247
14. 《singāla-sutta》幾種漢譯本中有關在家者注意事項的比較 · 蕭平 楊金萍	259
15. 莊子「蝴蝶夢」的深層分析 · 姚治華	289

附錄

1. 會議日程 305
2. 「法華經——和平與共生的啟示」展覽會日程 308
3. 與會者名單 309